

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 119 (1993)
Heft: 20

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mémento des manifestations

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
1993			
Hans Leunziger, architecte 1887-1971 – Exposition	5 septembre-7 novembre	Kunsthau, Glaris	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 29 63
K/K Research and Development. Ken Kaplan et Ted Krueger: architecture expérimentale – Exposition	8 septembre-24 octobre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/271 69 45
Sustainable Engineering: The Role of Technology in a Sustainable Development of Transportation for Society – 10th CAETS Convocation	14-18 septembre	Zurich	Académie suisse des sciences techniques (ASST), case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 16 20
Aspects structuraux de la conservation du patrimoine – Symposium	15-17 septembre	Rome	Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 26 45
Générateurs photovoltaïques – Cours PACER	Vendredi 17 septembre	EPFL	M ^{me} Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
La ville-enjeu, la ville en jeux – Manifestation grand public	Samedi 18 septembre, 10 h	Belluard, Fribourg	GA-SIA Fribourg, c/o M ^{me} Colette Ruffieux, rue Geiler 1, 1700 Fribourg
Hans Schmidt, architecte 1893-1972 – Exposition	18 septembre-21 novembre	Musée d'architecture, Bâle	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/377 29 63
Livio Vacchini: projets 1989-1992 – Vernissage de l'exposition avec conférence-sandwich	20 septembre 11 h 45	Hall et galerie de l'EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, section d'architecture, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Robotique et ergonomie – Formation continue	20-21 septembre	Université de Genève	Formation continue, coordination COMETT, Université de Genève, tél. 022/702 51 97
Livio Vacchini: projets 1989-1992 – Exposition	20 septembre-9 octobre	Hall et galerie de l'EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Ecole d'ingénieurs de Genève, section d'architecture, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
Organisation et planification des travaux de rénovation – Cours	Mercredi 22 septembre	Genève	M ^{me} Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Les forces hydrauliques prises entre économie et hydrologie – Symposium	Jeudi 23 septembre	Verbier	Société suisse d'hydrologie et de limnologie, Institut de géographie de l'Université de Berne, Hallerstr. 12, 3012 Berne
Le développement de la ville de Nîmes, un exemple pour Genève – Colloque	Jeudi 23 septembre 20 h	Uni Dufour, Genève	Rédaction IAS, case postale 180, 1024 Ecublens, tél. 021/693 20 98
Production hydroélectrique sur le fleuve Jennissei en ex-URSS – Séminaire	Vendredi 24 sept. 16 h 30-18 h	EPFL Ecublens, auditorio EL2	ETG, Seefeldstrasse 303, case postale, 8034 Zurich
1 ^{re} conférence internationale spécialisée sur les micro-organismes dans les boues activées et les biofilms	27-28 septembre	Paris	Secrétariat AGTHM, rue de Phalsbourg 9, F-75854 Paris Cedex 17, tél. (33/1) 44 15 15 50
Symposium international «Architecture et acier»	27-29 septembre	Paris La Défense	Centre suisse de la construction métallique
Conduite (Essentials of Management) – Séminaire IOI	27-30 septembre	Hôtel Les Marins, Villeneuve	Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57
Nos identités – XXXIV ^{es} Rencontres internationales de Genève	27 septembre-2 octobre	Université de Genève	Rencontres internationales de Genève, promenade du Pin 1, 1204 Genève, tél. 022/311 66 55
Entretien des tunnels – Cours	Mardi 28 septembre	Göschenen	Construction et énergie, EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 49
SPC® et Echantillon®: les outils de la qualité – Séminaire	28-29 septembre	Centre de promotion CIM, angle r. du Jura et Gutenberg, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Entretien des tunnels – Cours	Mercredi 29 septembre	Airolo	Construction et énergie, EPFL-LESO, case postale 12, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 49

Contributions des ingénieurs européens à la prévention des catastrophes naturelles – Symposium FEANI/IDNDR	29-30 septembre	Lausanne	Symposium IDNDR, secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15
Les réseaux locaux – Cours	29-30 septembre	EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Centre d'appui en télécommunications du CCSO, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
2 ^e conférence internationale spécialisée sur les réacteurs à culture fixée	29 septembre-1 ^{er} octobre	Paris	Secrétariat AGTHM, rue de Phalsbourg 9, F-75854 Paris Cedex 17, tél. (33/1) 44 15 15 50
Energie solaire et bâtiment – CISBAT'93	30 septembre-1 ^{er} octobre	EPFL Ecublens	LESO-EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 45 45
Du produit industriel à la sculpture mobilière: 150 années de design industriel – Exposition	1 ^{er} octobre 93-mai 94	Vitra Design Museum, Weil am Rhein (RFA)	Gabriella Gianoli, Florastrasse 9, 3005 Berne, tél. 031/44 24 54 (dès le 25.9: 352 24 54)
Techniques de présentation et d'expression – Séminaire IOI	4-7 octobre	Hôtel Alpge Ambassador, Champoussin/Val-d'Illiez/VS	Institut d'organisation industrielle (IOI) de l'EPFZ, case postale, 8028 Zurich, tél. 01/261 57 57
Club RAVEL: le nouveau lieu où l'on cause – Utilisation de l'électricité	Mardi 5 octobre 16 h 45-18 h 30	Yverdon-les Bains, Buffet CFF, 1 ^{er} étage	Weinmann-Energies SA, 1040 Echallens, tél. 021/881 47 13
Planification des frais selon la méthode par éléments 1993	5-6 octobre	Lausanne	UTS-IFIA, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, tél. 021/617 97 97
L'architecture de qualité en bois: richesse et limites de la préfabrication – Séminaire	Mercredi 6 octobre 9 h	Foire du Valais, Martigny	CEDOTEC Centre dendrotechnique, En Budron H6, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/652 62 22
Forêt et aménagement du territoire – Formation continue GSF-SIA/CRIFOR	Jeudi 7 octobre, 9 h	Université de Fribourg	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15
Eclairage dans les bureaux, l'industrie et les surfaces de vente – Cours	Jeudi 7 octobre	Gland	M ^{me} Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Récupération de chaleur dans les bâtiments d'élevage – Cours	Jeudi 7 octobre	Granges-Vernay/VD	J.-M. Chapallaz, tél. 024/61 10 42
SARDINIA 93 – 4th International Landfill Symposium	11-15 octobre	Santa Margherita di Pula, Cagliari (Italie)	CISA, Via Marengo 34, I-09123 Cagliari, tél. (+39) 70 271 652-281 237
POLLUTEC 93 – 9 ^e exposition internationale des techniques de l'environnement	12-15 octobre	Centre d'expositions de la Porte de Versailles, Paris (F)	SEFTI-TECHNOEXPO, rue de la Michodière 8, F-75002 Paris, tél. (33)1-47 42 92 56
MERIP: diagnostic sommaire d'immeubles – Cours	Mercredi 13 octobre	Yverdon	M ^{me} Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Le RNIS et ses applications – Cours	13 octobre	EIG, rue de la Prairie 4, Genève	Centre d'appui en télécommunications du CCSO, rue de la Prairie 4, 1202 Genève, tél. 022/344 77 50
CAO pour le bâtiment: solution speedikon – Séminaire	13-14 octobre	Genève	RZW, rue de la Combe 1, 1260 Nyon, tél. 022/362 48 90
Le diagnostic des ouvrages de génie civil – Cours	Jeudi 14 octobre	Lausanne	M ^{me} Th. Wolf, tél. 021/20 00 08
Introduction à UNIX (CAO, FAO, GPAO) – Séminaire	Vendredi 15 octobre 8 h 30	Ecole d'ingénieurs de Genève, salle B 127, rue de la Prairie 4, Genève	CIM-Genève, case postale 8, 1211 Genève, tél. 022/340 12 04
Granite et gneiss tessinois – Formation continue (en allemand)	Vendredi 15 octobre 10 h	Hôtel Unione, Via H.-Guisan 1, Bellinzona	Naturstein-Verband Schweiz, case postale 6922, 3001 Berne
La contribution de l'électronique à l'économie d'énergie dans l'éclairage	Mardi 19 octobre, 10 h 10	Centre de conférences Egghölzli, Berne	Association suisse de l'éclairage, Postgasse 17, 3011 Berne, tél. 031/21 12 50



Comptoir suisse 1993: appel du président de la Confédération

Entre tradition et modernité: des montagnes de surprises

Vous tous, jeunes et moins jeunes, qui cherchez un lieu de rencontres et d'échanges, je vous invite à la 74^e édition du Comptoir suisse, sous le signe du renouveau et du rajeunissement. Des montagnes de surprises vous attendent à Lausanne.

Renouant avec la tradition des participations cantonales, le Comptoir vous donne un premier rendez-vous avec les Grisons. La joyeuse ambiance d'une *festa grischuna* permettra aux Confédérés d'ici et d'ailleurs, et aux étrangers aussi, de franchir allègrement le «Röstigraben» pour se retrouver sur une place de village. Vous pourrez continuer la fête lors d'une grande soirée de gala – retransmise en direct par nos trois télévisions nationales – et ainsi découvrir l'immense capital culturel et folklorique des cinq régions grisonnes (sans pour autant négliger les meilleurs produits de notre terroir romand. Réd.).

Le Comptoir suisse est aussi une vitrine de la diversité économique et culturelle. Je salue tout particulièrement la présence de nos deux hôtes étrangers: la Suède et la Comuni-

dad Valenciana. La présence suédoise à Lausanne s'inscrit dans un vaste programme d'échanges culturels et économiques, décidé entre les deux pays et couvrant la période 1992 à 1994. L'exposition du Comptoir suisse va constituer un sommet de la promotion des relations d'affaires entre la Suisse et la Suède. *Välkommen Sverige!* La présence de la Comunidad Valenciana a pour objectifs de donner une image moderne et actuelle de la région, sans négliger des aspects plus traditionnels liés au folklore. Les Valenciennes et les Valenciens vous invitent de plus à fraterniser autour d'une paella géante le lundi du Jeûne. *E viva Valencia!*

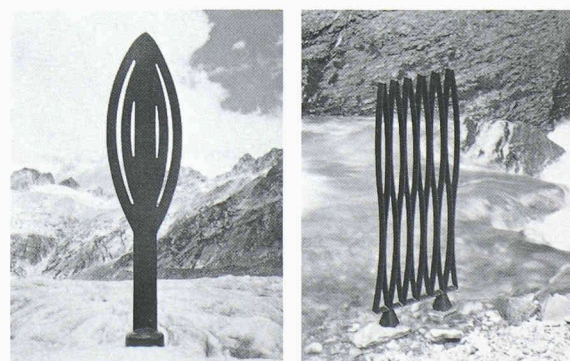
L'esprit d'ouverture de notre Foire nationale revêt une importance toute particulière après la votation du 6 décembre 1992. Cet esprit d'ouverture se manifeste envers nos hôtes européens et tout particulièrement envers les jeunes «nés le 7 décembre». Ils trouveront cette année au Comptoir suisse des activités tout à fait originales et exceptionnelles, à la mesure de l'imagination et de l'enthousiasme dont il ont fait preuve en d'autres circonstances. Le *Club alpin suisse* animera un mur de grimpe de 12 mètres avec une vedette incontestée: l'alpiniste fribourgeoise Nicole Niquille, première femme guide de Suisse. Pour ceux qui préfèrent la terre ferme, des démonstrations de *Snowboard Jumping* et de *Rollerblade* seront au programme, ainsi que le *Streetball Challenge '93*. Enfin, la foire invite les incondionnels du voyage à plonger dans la *réalité virtuelle*, univers d'images de synthèse d'un réalisme étonnant. Le Comptoir suisse reste le symbole du dynamisme de notre économie. Sa 74^e édition, placée sous le signe des échanges, des rencontres et des fêtes, connaîtra, j'en suis certain, le succès qu'elle mérite.

Adolf Ogi
Président de la Confédération

Zehnder-Runtal élève les radiateurs au rang d'œuvres d'art

Leader européen dans le domaine des corps de chauffe sur mesure, Zehnder-Runtal propose une nouvelle gamme de radiateurs tout à fait étonnante, baptisée collection *Haute couture*. Six modèles, tous créés par le designer allemand Wolfgang Kreis, marquent une révolution en la matière: véritables sculptures, ils ne cherchent plus à se fondre dans le décor, mais affirment clairement, voire avec une touche d'humour, leur forme et leur fonction. Fabrication à la carte et exécution manuelle en font des pièces uniques – pouvant être placées n'importe où dans un espace – et dont les dimensions, les finitions et les couleurs se déclinent au gré du client.

Fonctionnant selon le principe de la circulation forcée de l'eau et présentant une faible contenance, ces corps de chauffe réagissent rapidement. Ils conviennent aux installations de chauffage à circulation d'eau chaude, selon la norme DIN 18380, pour une pression de service de 3,5 bars au maximum. Chaque pièce est testée à l'usine sous une pression double et la température d'exploitation autorisée



Deux modèles de la collection Haute couture de Zehnder-Runtal

est de 120°. Enfin, les raccords standard sont de 1/2" DIN, d'autres dimensions étant disponibles sur demande.

Renseignements et distribution
exclusive en Suisse:

Zehnder-Runtal SA
Oberfeldstrasse 345, 5722 Gränichen
tél. 064/33 51 51, fax 064/33 53 06